

Чому у гіпопотамів немає шерсті

Why hippos have no hair

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

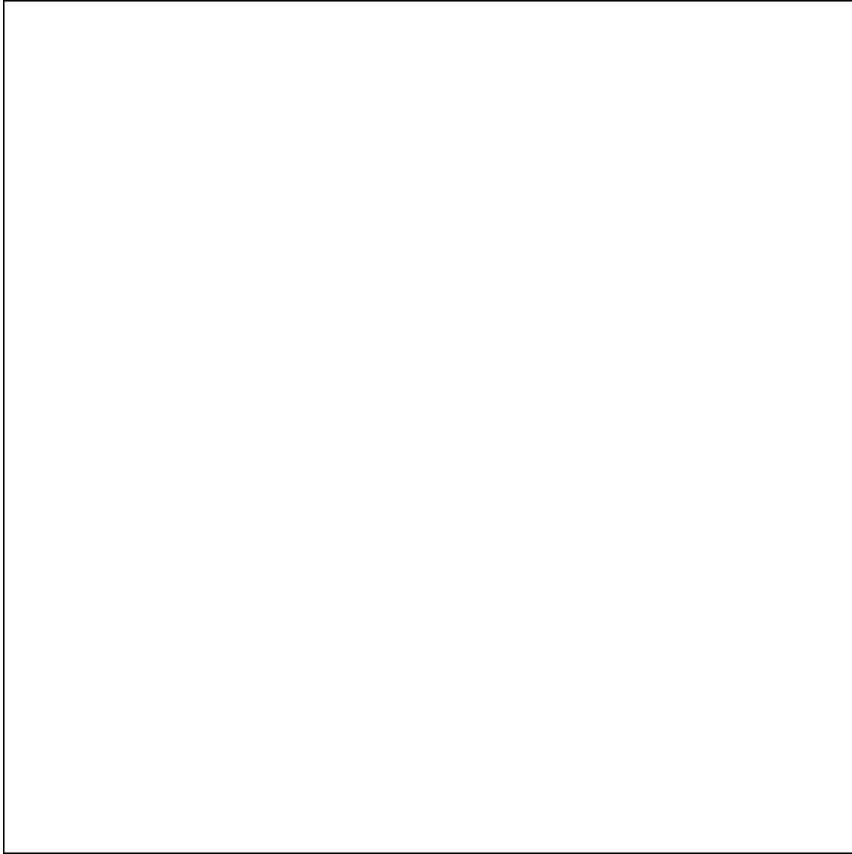
 Nataliya Tyshchuk

 Ukrainian / English

 Level 2

(imageless edition)

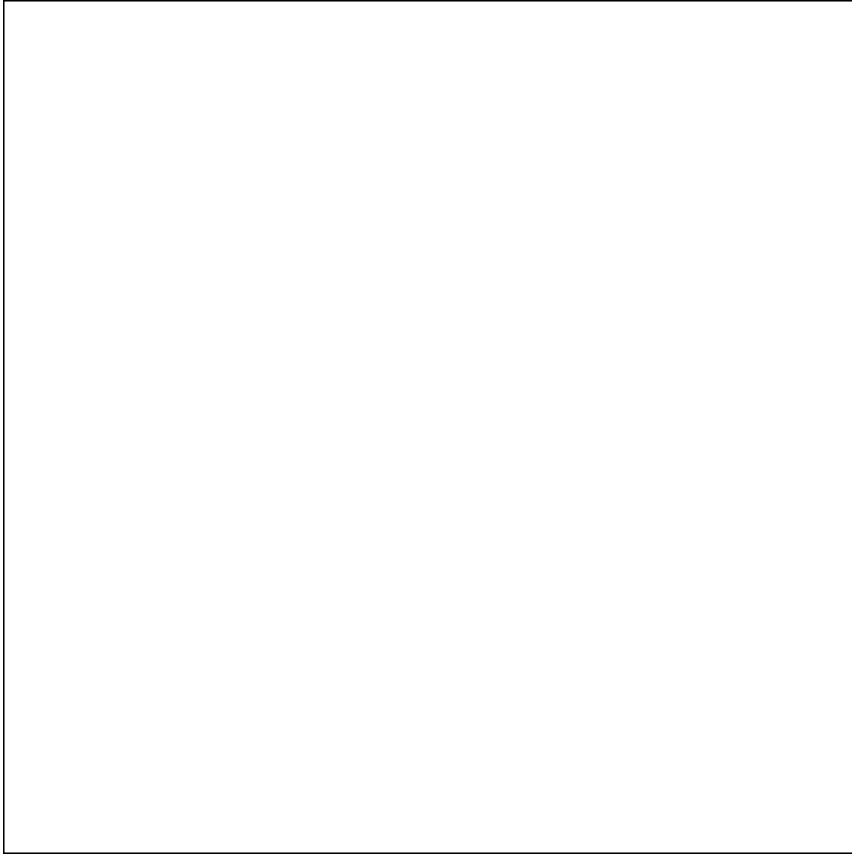




Одного дня Заєць прогулювався
біля річки.

...

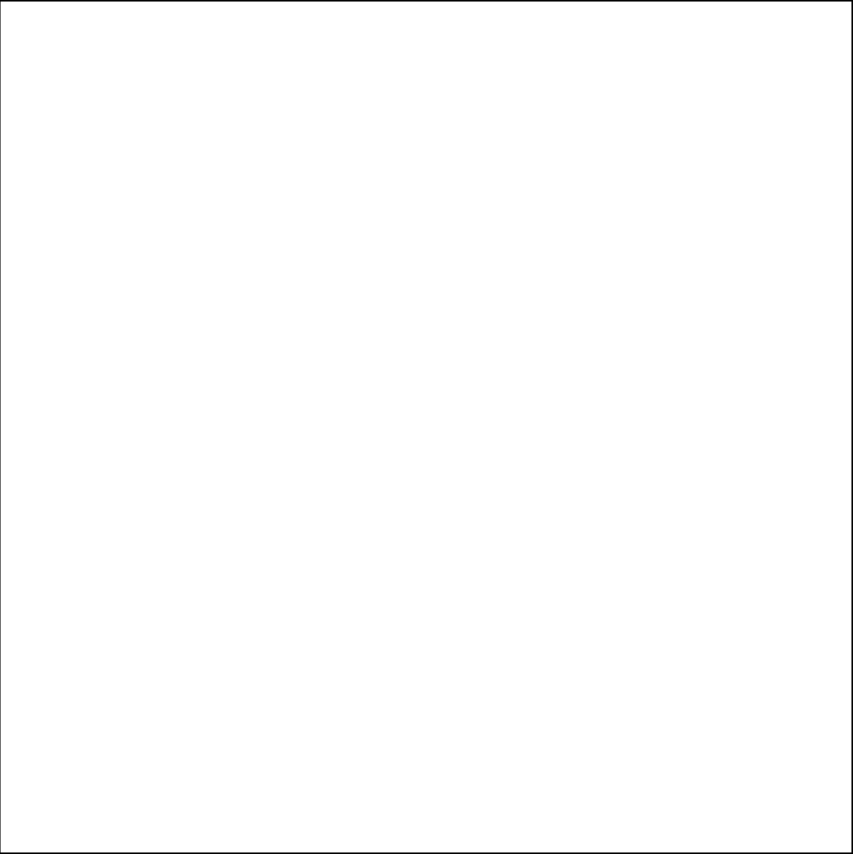
One day, Rabbit was walking by the
riverside.



Гіпопотам також вийшов на прогулянку, щоб поїсти свіжої зеленої трави.

...

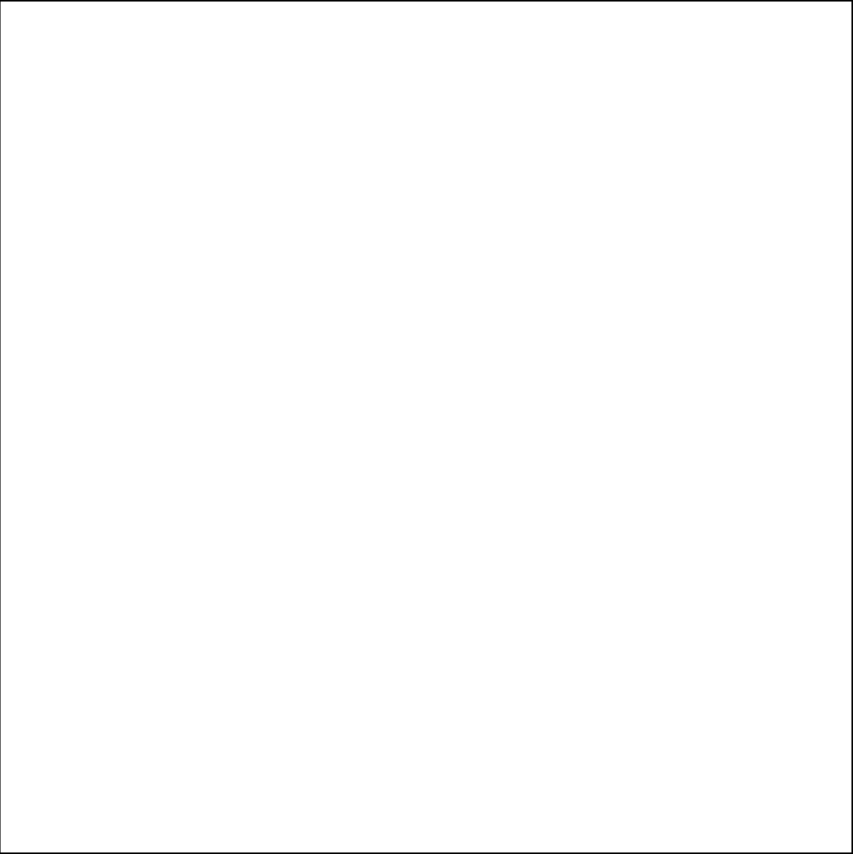
Hippo was there too, going for a stroll and eating some nice green grass.



Гіпопотам не побачив Зайця і
ненароком наступив йому на лапу.
Заєць закричав на Гіпопотама:
“Гей, ти, незграбо! Хіба ти не
бачиш, що наступив на мою ногу?”

...

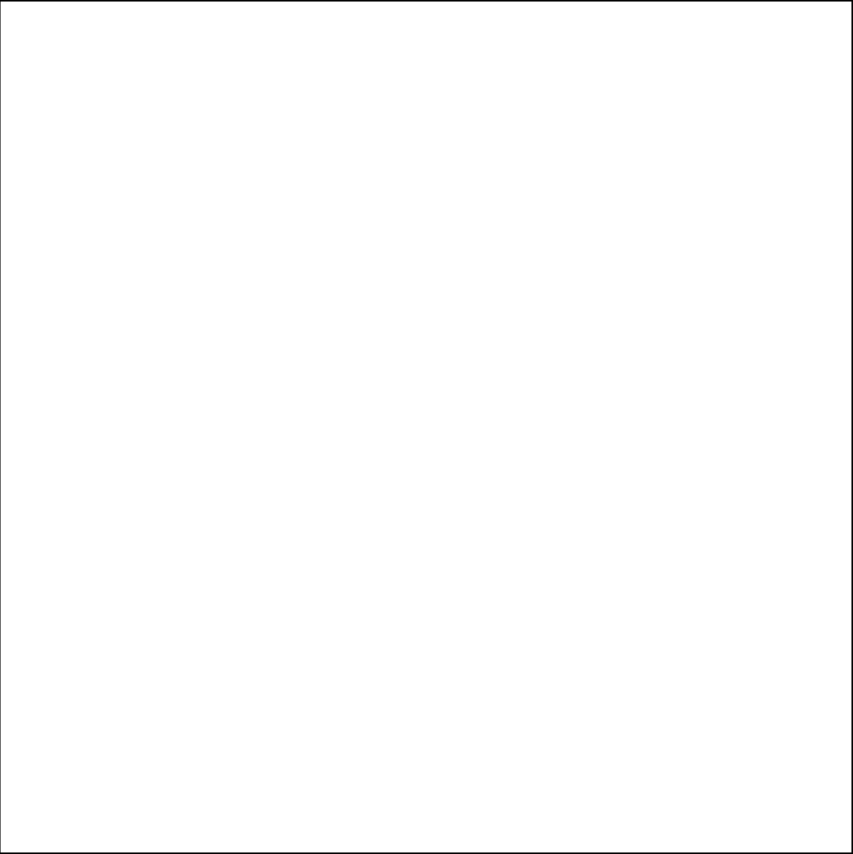
Hippo didn't see that Rabbit was
there and she accidentally stepped
on Rabbit's foot. Rabbit started
screaming at Hippo, “You Hippo!
Can't you see that you're stepping on
my foot?”



Гіпопотам сказав: “Вибач мені. Я не побачив тебе. Будь ласка, вибач!” Але Заєць не слухав і продовжував кричати: “Ти це зробив навмисно! Колись ти за це заплатиш!”

...

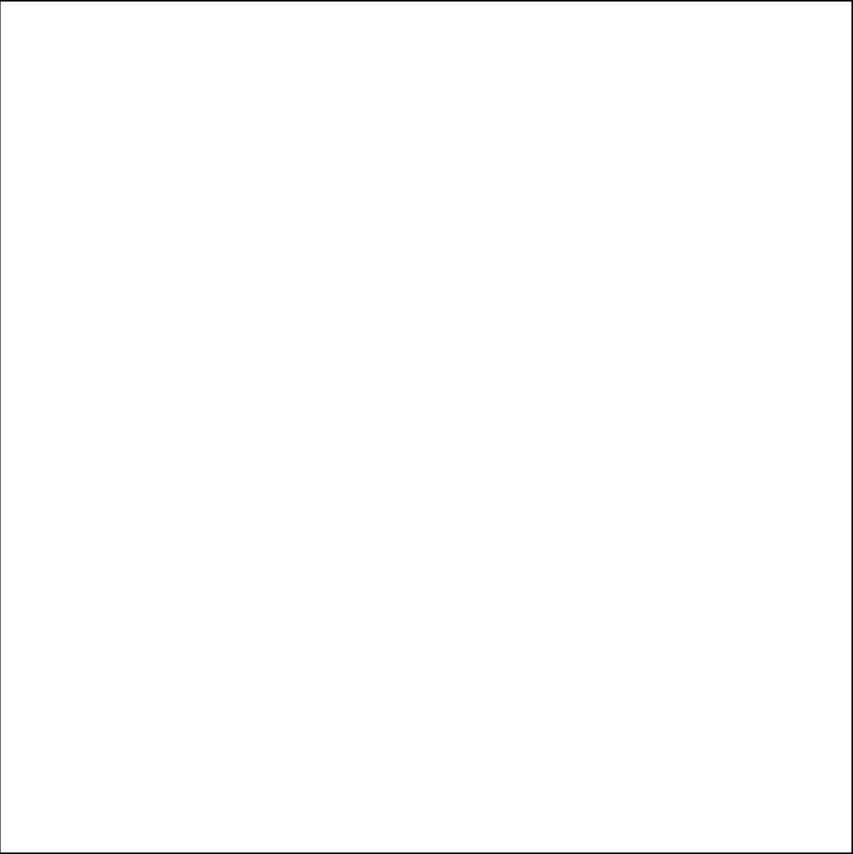
Hippo apologised to Rabbit, “I’m so sorry. I didn’t see you. Please forgive me!” But Rabbit wouldn’t listen and he shouted at Hippo, “You did that on purpose! Someday, you’ll see! You’re going to pay!”



Заєць пішов до Вогню і сказав:
“Підпали Гіпопотама, коли він
вийде з води пастися. Він наступив
мені на лапу!” Вогонь відповів:
“Добре, мій друже. Зроблю так, як
ти просиш”.

...

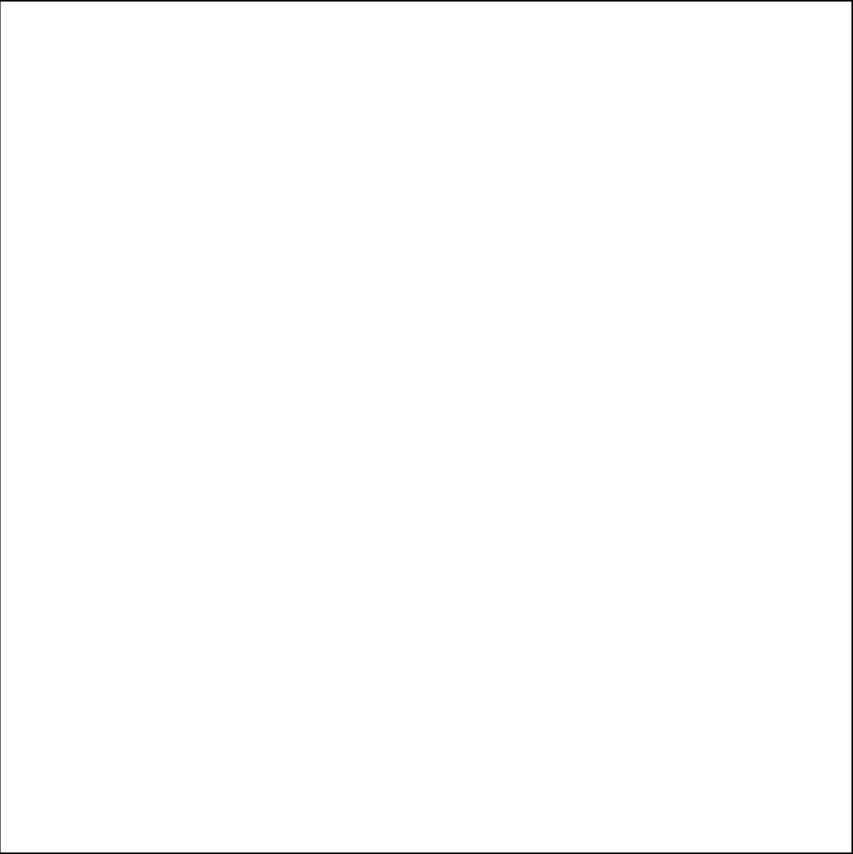
Rabbit went to find Fire and said,
“Go, burn Hippo when she comes
out of the water to eat grass. She
stepped on me!” Fire answered, “No
problem, Rabbit, my friend. I’ll do
just what you ask.”



Трохи згодом, якраз тоді, коли
Гіпотам їв траву біля річки,
раптом почулося: “Шух!”
Спалахнув вогонь. Полум'я
охопило шерсть Гіпотама.

...

Later, Hippo was eating grass far
from the river when, “Whoosh!” Fire
burst into flame. The flames began
to burn Hippo’s hair.

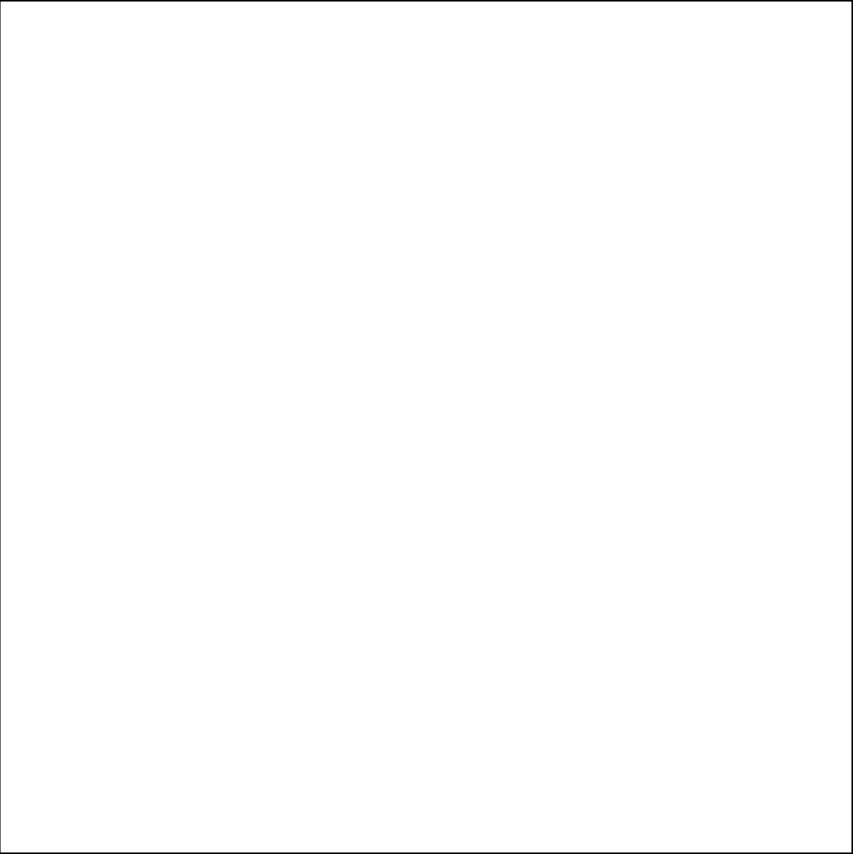


Гіпопотам почав кричати і побіг до води. Уся його шерсть згоріла.

Гіпопотам заплакав: “Мою шерсть спалив вогонь! Моя шерсть згоріла! Моя прекрасна шерсть!”

...

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, “My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!”



Заєць радів, що Гіпопотам
залишився без шерсті. З того часу
Гіпопотам не відходить далеко від
води, тому що боїться вогню.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair
was burned. And to this day, for fear
of fire, the hippo never goes far from
the water.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Чому у гіпопотамів немає шерсті

Why hippos have no hair

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: Nataliya Tyshchuk (uk)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).